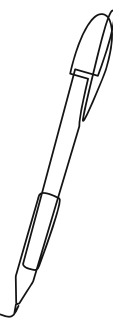
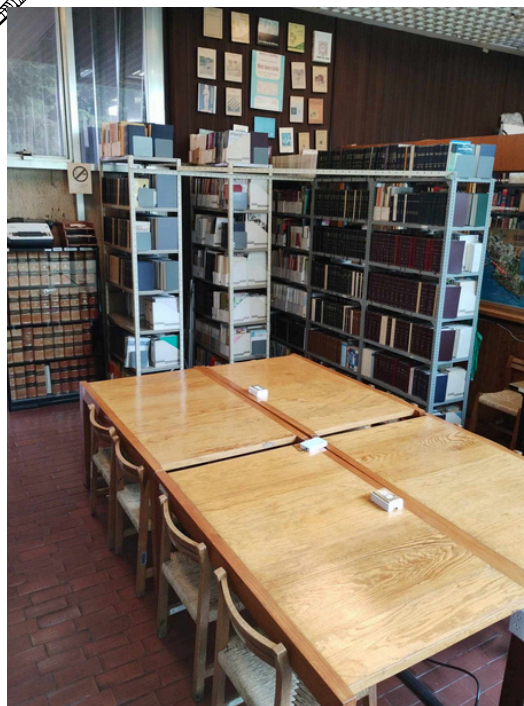
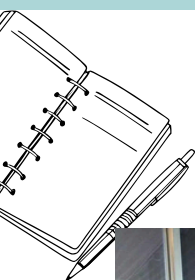


# Dirección de Lingüística

BOLETÍN DE NUEVAS ADQUISICIONES Y DIFUSIÓN DE ACERVO

## BIBLIOTECA DE LA DIRECCIÓN DE LINGÜÍSTICA



# Biblioteca de la Dirección de Lingüística

## Presentación

El Boletín de la Biblioteca de la Dirección de Lingüística reafirma su compromiso con la difusión de su acervo y proyectos enfocados en la investigación lingüística. Esta publicación trimestral está organizada en secciones donde se encontrará información debidamente actualizada

En “Libro destacado” se presenta una obra de importancia relevante para nuestra disciplina. Las secciones “Nuevas adquisiciones” e “Incorporación de material”, se dan a conocer los títulos de las obras que se integran al acervo bibliográfico y que ya están disponibles para su consulta.

En “Laboratorio de Lingüística”, encontramos material audiovisual, que ha sido fundamental para el registro de las lenguas indígenas y sus variantes en el territorio mexicano.

La parte “Mapa de familias lingüísticas” incluye los títulos de las obras digitalizadas que se incorporarán trimestralmente a dicho segmento.

Asimismo, la sección “Seminarios” y “Proyectos” se enfocan en la divulgación de los proyectos en los que se encuentran involucrados los investigadores adscritos a este centro de investigación.

En este número se hace referencia al Seminario “Descripción Temporal”, a cargo de la Dra. Érika Pérez Lezama y la Dra. Alaide Rodríguez Corte, en cuanto a los Proyectos que se mencionarán para este número son: “Los campos semánticos y la antropología sensorial” dirigido por el Dr. Hector Manuel Enríquez Andrade y el “Proyecto Integral de Antropología e Historia sobre Guerrero: Lingüística” presentado por el Lic. Erasto Antúnez Reyes. A manera de introducción, se ofrecerá una breve explicación sobre el origen, los objetivos y el desarrollo de los seminarios y proyectos.



# Biblioteca de la Dirección de Lingüística

La sección “Archivo Histórico de la Dirección de Lingüística” se alimenta principalmente con material del Fondo “Leonardo Manrique”, por consiguiente, con el proceso de organización documental y la divulgación del propio acervo.

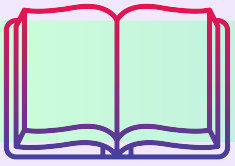
En cuanto a las “Actividades de estabilización”, se da cuenta de las medidas empleadas en la biblioteca (como limpieza profunda, retiro de materiales metálicos, capacitaciones, etc.) para la conservación y estabilización de las colecciones resguardadas.

Para cerrar, la “Cita textual”, ofrece extractos significativos y reflexivos del trabajo de nuestros investigadores. Por último en la sección de “Eventos”, se encuentra información relacionada con las actividades académicas —tales como congresos y conferencias— en las que participa nuestro personal.

## ÍNDICE

- 04 Libro destacado
- 05 Nuevas Adquisiciones
- 09 Incorporación de material
- 11 Laboratorio de Lingüística
- 13 Mapa de familias lingüísticas
- 15 Seminarios
- 16 Proyectos
- 18 Archivo Histórico de la Dirección de Lingüística
- 19 Actividades de Estabilización
- 20 La Cita Directa
- 21 Eventos





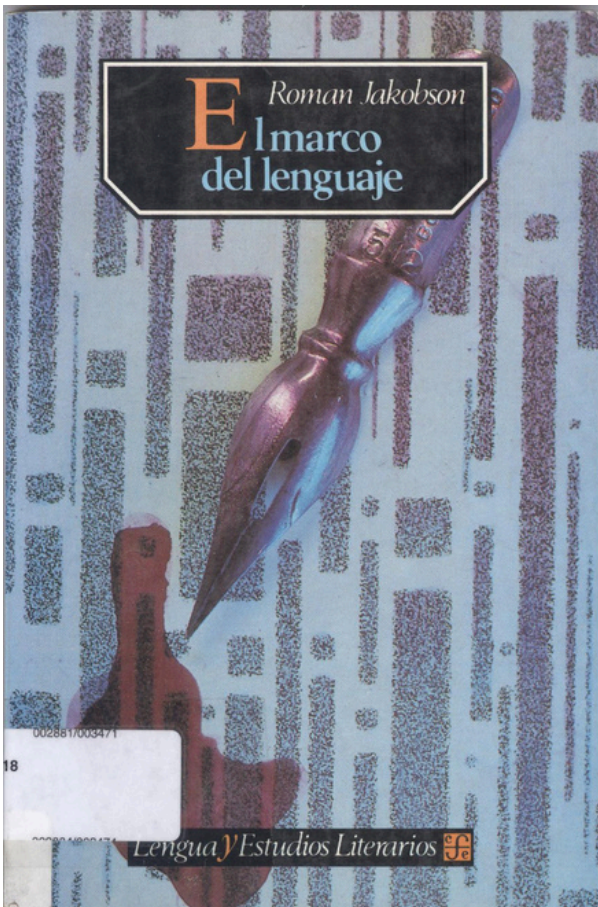
# Libro destacado



## El marco del lenguaje

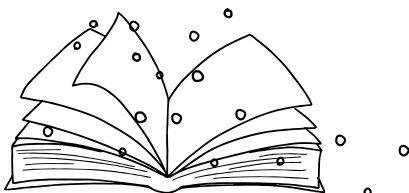
**Autor: Roman Jakobson**

### Contracubierta



Los siete ensayos que conforman *El marco del lenguaje*, de Roman Jakobson, constituyen en su conjunto una auténtica estructura fundamental para el estudio del lenguaje. Dicha estructura incluye, primeramente, una “Ojeada al desarrollo de la semiología”, ciencia que ya en De Saussure se anunciaba como base de la lingüística, puesto que para él el lenguaje no podía ser analizado aisladamente, sino a través del estudio de los signos. Asimismo, Jakobson nos presenta una aproximación al pensamiento de Charles Sanders Peirce, uno de los pioneros de la ciencia del lenguaje contemporánea, al igual que un panorama de la importancia que durante la Edad Media alcanzó la lingüística, demostrando con ello que “la ciencia del lenguaje es una de las más viejas” y no, como algunos suponen, una ciencia de finales del siglo XIX. Jakobson nos proporciona una perspectiva de la lingüística del siglo XX, que sobre todo en Europa ha alcanzado un gran desenvolvimiento.

El marco del lenguaje se complementa con el análisis de tres de los principales problemas a que se enfrenta el estudioso del lenguaje: las perturbaciones afásicas, tan descuidadas por los lingüistas; el metalenguaje, y “el enfoque lingüístico del problema de la conciencia y el inconsciente”, que hace necesario el trabajo conjunto entre lingüistas y psicólogos.

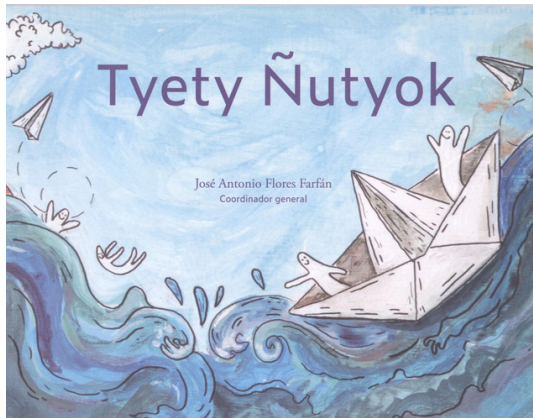




# Nuevas adquisiciones

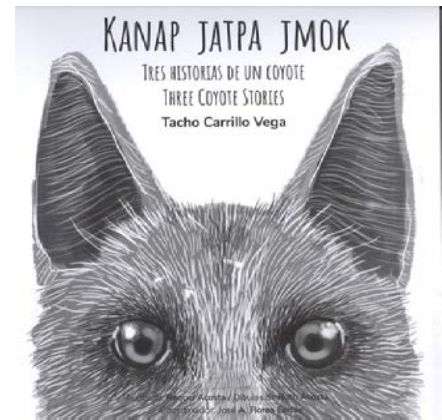
Adquisiciones por donación

Donación de CIESAS



**Tyety Ñutyok**

Flores Farfán, José Antonio (recop.)



**KANAP JATPA JMOK**

Carrillo Vega, Nacho (Narr.)



**Diidxa' nayeche', Guyuu ti dxi... tobi, chupa, chonnacani,**  
**La palabra alegre, Había una vez... uno, dos, tres**

Autor: Romero Santiago, Friddamir



**Ñuma'na ñivi ñuu ¿Qué sueñas que adivinas?**

Autor: Cruz Ortiz, Alejandra

# Nuevas adquisiciones

## Adquisiciones por donación

### Donación de CIESAS

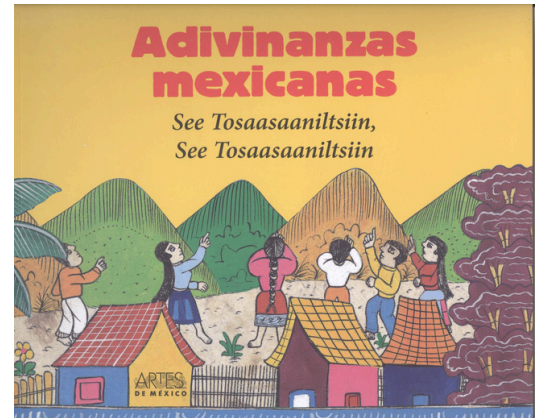


#### **Tlacuatzin**

#### **El Tlacuache 1ra Reedición corregida y aumentada**

Ramírez Celestino, Cleofas (Recop., trad., transc. e il.)

Flores Farfán, José Antonio (Coord y ed.)



#### **Adivinanzas mexicanas**

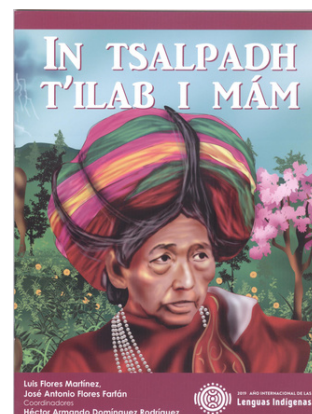
#### **See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin**

Flores Farfán, José Antonio (recop.)



#### **Yo Ot'ü Mama Yo Ts'it'i**

Autor: Quintana Toribio, Elizabeth



#### **In tsalpadh t'ilab i mám**

Autores: Flores Martínez, L. y Flores, J. A.

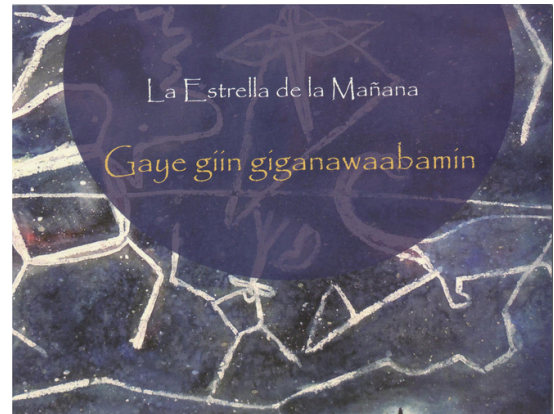
# Nuevas adquisiciones

Adquisiciones por donación

Donación de CIESAS



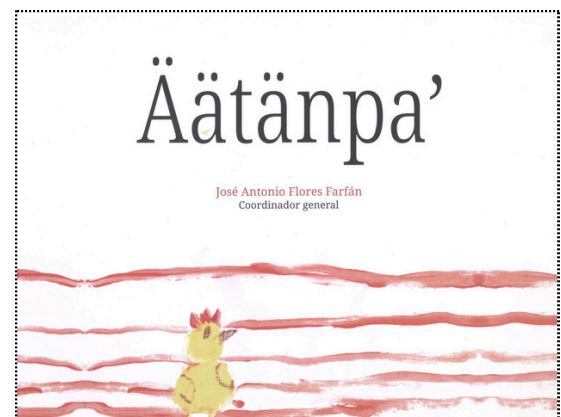
**GA PAHU TENGU YA NDAPO JA HARA B'ATHA RA BOT'AHÍ**  
**Las plantas curativas del "Valle del Mezquital"**  
Autor: García Martínez, Socorro



**La estrella de la Mañana**  
**Gaye gíin giganawaabamín**  
Flores Farfán, José Antonio. (coord.)



**Trabalenguas nahuas**  
**Tsintsiinkirianteenpitskontsiin**  
Flores Farfán, José Antonio. (coord.)



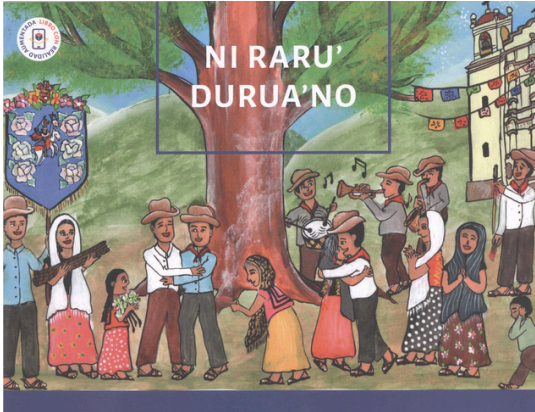
**Äätänpa'**  
Flores Farfán, José Antonio. (coord.)



# Nuevas adquisiciones

Adquisiciones por donación

Donación de CIESAS



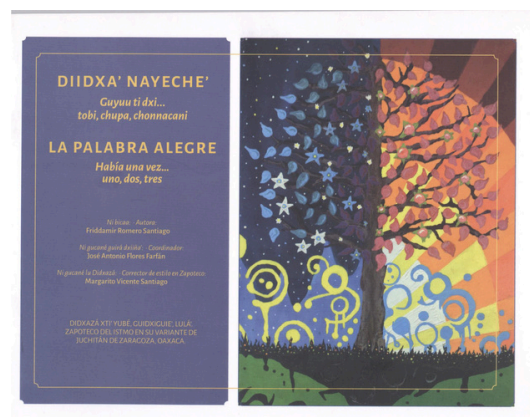
**NI RARU' DURUA'NO**

Flores Farfán, José Antonio. (coord.)



**Adivinanzas multilingües**

Flores Farfán, José Antonio. (coord.)



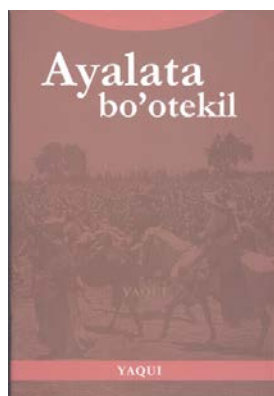
**Diidxa' nayeche' guyuu ti dxi... tobi, chupa, chonnacani**

**La palabra alegre. Había una vez... uno, dos, tres**

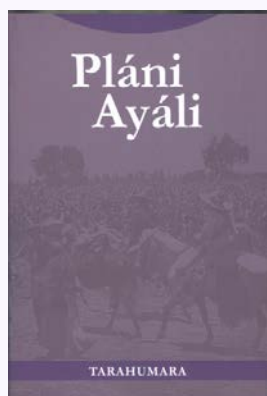
Autor: Romero Santiago, Friddamir



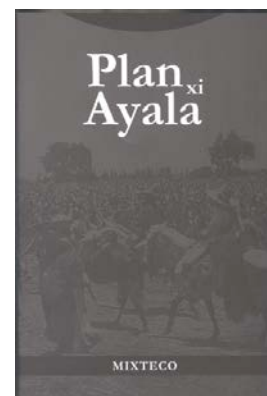
# Incorporación de material



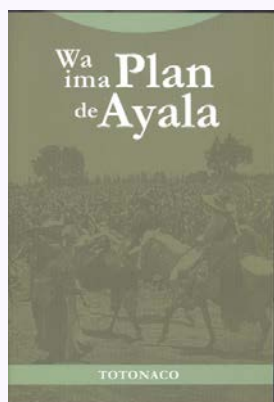
***Ayalata bo'otekil : yaqui***  
Bacasegua Jiménez, Alejandro (trad.)



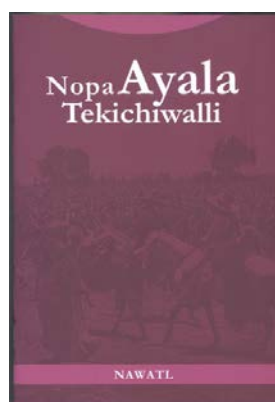
***Pláni Ayáli : tarahumara***  
Chávez Ramírez, Martín "Makáwi" (trad.)



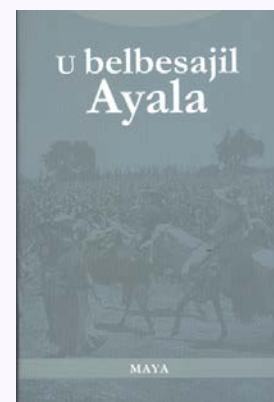
***Plan xi Ayala: mixteco***  
Hernández Ocampo, Lorenzo (trad.)



***Wa ima Plan de Ayala: totonaco***  
Espinosa Sainos, Manuel (trad.)



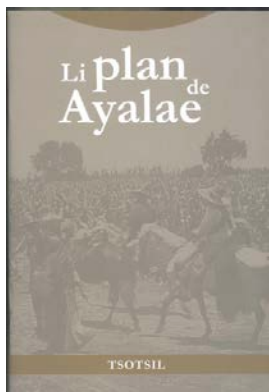
***Nopa Ayala Tekichiwalli: nawatl***  
De la Cruz, Victoriano (trad.)



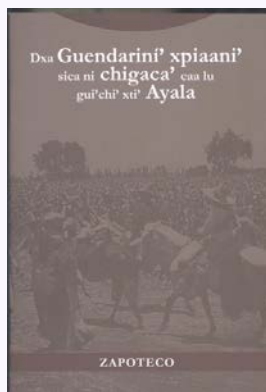
***U belbesajil Ayala: maya***  
Villegas, Wildernain (trad.)



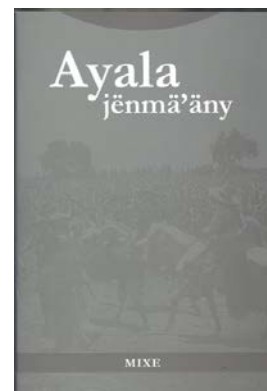
# Incorporación de material



***Li plan de Ayalae: tsotsil***  
Bautista, Ruperta (trad.)



***Dxa Guendarini' xpiaani' sica ni chigaca' caa lu gui'chi' xti' Ayala: zapoteco***  
Carrasco Regalado, Feliciano (trad.)

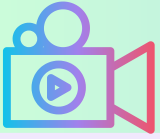


***Ayala jënma'äny: mixe***  
Aguilar Gil, Yasnaya Elena (trad.)



***Ka'yu ta kutu'a kun ñuu savi***  
***Adivinanzas en mixteco***  
Cruz Ortiz, Alejandra (recopilación)





# Laboratorio de lingüística

En esta ocasión se hace referencia a los vídeos: *"Lindi benzopy tumi"* (Al chupamirto le habla el dinero) en lengua tlahuica u ocuilteco del Estado de México y *Aprendiendo a contar en yuhmu del 1 al 100. San Juan Ixtenco, Tlaxcala.*, lengua variante del otomí.



1

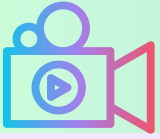
## "Lindi benzopy tumi" (Al chupamirto le habla el dinero)

“La lengua p̄jyɛk̄akj̄ó (conocida como tlahuica u ocuilteco) es una lengua otopame en riesgo, que se habla en el Estado de México. Esta lengua tiene una rica tradición oral de diferentes géneros de arte verbal. Aquí se presenta el cortometraje animado del relato, “Lindi benzopy tumi”, (Al chupamirto le habla el dinero).”[1]

Dirección y realización: Dra. Martha C. Muntzel.  
Documentalista: Miguel Ángel Domínguez Hernández.  
Diseño: Salvador Jaramillo

[1] Dirección de Lingüística (5 de enero de 2023). Relato tlahuica “Lindi benzopy tumi” [Archivo de Vídeo]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=T2eUsWc6Sgs>





# Laboratorio de lingüística



2

## Aprendiendo a contar en yuhmu del 1 al 100. San Juan Ixtenco, Tlaxcala.

Esta variante del otomí que actualmente se habla en San Juan Ixtenco, Tlaxcala, se encuentra en grave peligro de extinción pues quedan cerca de cincuenta hablantes, todos ellos mayores de setenta años.

Proyecto de investigación: "Fonología de lenguas otomangues: una perspectiva de laboratorio"

Registro e investigación: Dr. Rafael Alarcón Montero

Narración: Erantín Alarcón

Montaje y postproducción: Miguel A. Domínguez



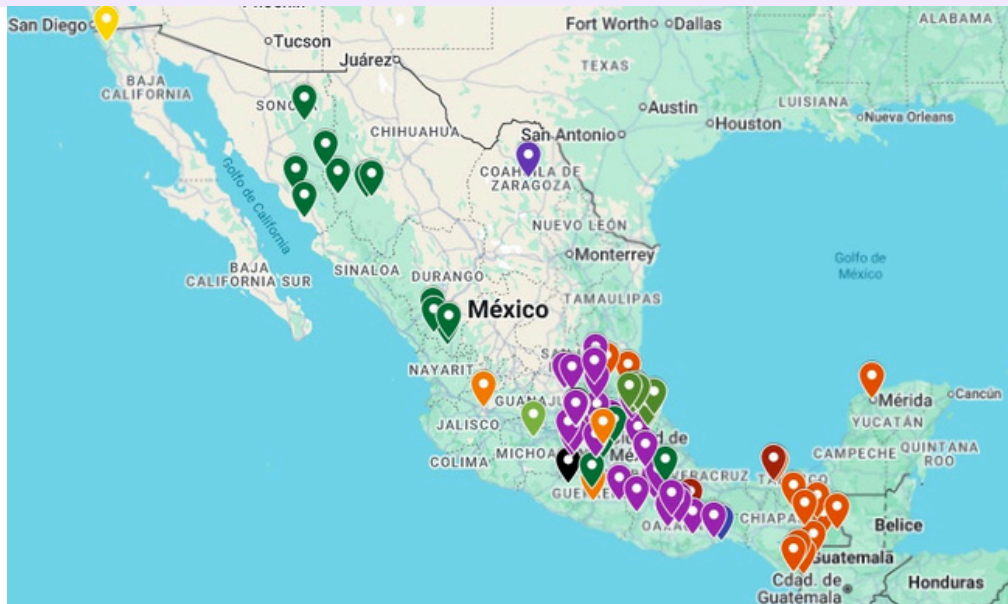


# Mapa de Familias Lingüísticas

Para esta edición se integran al Mapa los trabajos de los siguientes investigadores:  
Celia María Zamudio, Valentín Peralta y el trabajo en conjunto de Stanley Newman y Roberto Weitlaner.

Consulta el mapa dando clic sobre la imagen o a través de la siguiente liga:

<https://linguistica.inah.gov.mx/consulta/mapa.php>



## Material digitalizado



**“Achikoli-Nezahualcoyotl. Remembranzas de un pasado. Literatura y filosofía en la comunidad de Amanalco, Tezcoco” en Amerindia**  
Autor: Peralta Ramírez, Valentín



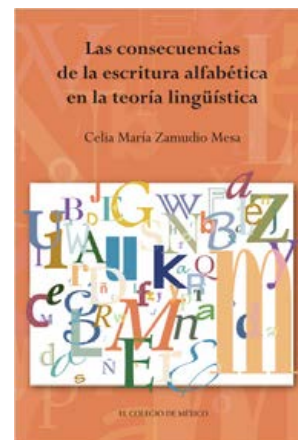
**“Central Otomian I: Proto-otomí reconstructions” en International Journal of American Linguistics**  
Autores: Newman, S. and Roberto Weitlaner



# Mapa de Familias Lingüísticas

Consulta el mapa dando clic sobre la imagen o a través de la siguiente liga:

<https://linguistica.inah.gob.mx/consulta/mapa.php>



**“Consideraciones generales acerca de las funciones emotiva y apelativa en el náhuatl de Amanalco, Tezococo, Estado de México”. en *La imaginación y la inteligencia en el lenguaje: homenaje a Roman Jakobson***

**Jakobson**

*Autor: Peralta Ramírez, Valentín*

**Las consecuencias de la escritura alfabética en la teoría lingüística.**

**Autor: Zamudio Mesa, Celia María**

# Seminarios

## DESCRIPCIÓN TEMPO-ASPECTUAL

Este seminario se desarrolló en el periodo de junio de 2022 a agosto de 2024, cumpliendo de manera exitosa con los objetivos académicos planteados.

### Titular:

Érika Pérez Lezama

### Coordinación

Érika Pérez Lezama y Alaide Rodríguez Corte

### Los inicios

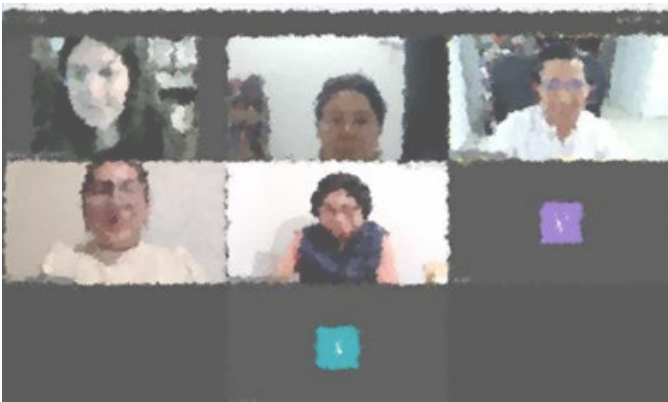
El seminario de descripción tempo-aspectual se origina a partir de las necesidades e inquietudes de descripción gramatical que surgieron en los seminarios optativos de Introducción al análisis tempo-aspectual de la Escuela Nacional de Antropología e Historia durante los ciclos de primavera de 2021 y 2022 (impartidos por la Dra. Érika Pérez Lezama).

### El objetivo

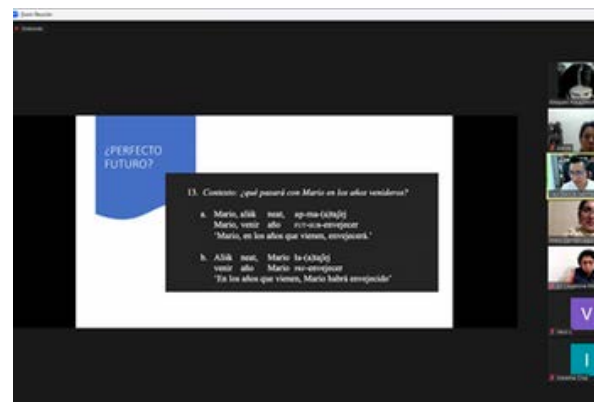
Los propósitos del Seminario son entre otros: Formación de estudiantes e investigadores en la antropología lingüística, intercambio de experiencias teórico-metodológicas y la publicación de los estudios realizados en el Seminario.

### Los alcances

Hoy en día se trabaja en la elaboración de un instrumento para elicitación de datos tempo-aspectuales.



Fotografía: Colección personal de la Dra. Alaide Rodríguez



Fotografía: Colección personal de la Dra. Alaide Rodríguez

# Proyectos

## LOS CAMPOS SEMÁNTICOS Y LA ANTROPOLOGÍA SENSORIAL

### Titular

Dr. Hector Manuel Enríquez Andrade

### Objetivos

Documentar los campos semánticos en totonaco y en otras lenguas, así como la relación lengua y cultura, buscando establecer los criterios para el análisis de los campos semánticos desde la perspectiva de una antropología sensorial.

### Los alcances

Hasta el momento se ha logrado estudiar los olores, las partes del cuerpo y las danzas. Actualmente se estudian los animales y las enfermedades.



Fotografía: Colección personal del Dr. Héctor M. Enríquez



Fotografía: Colección personal del Dr. Héctor M. Enríquez

### Publicaciones derivadas del proyecto

- El campo semántico de los olores en Totonaco. (2010). INAH
- Léxico relativo a las partes del cuerpo español-totonaco totonaco-español. (2010). INAH
- La jerarquía de los dioses totonacos. (2013). INAH
- Vocabulario relativo a las danzas totonacas (2018). INAH
- Las danzas totonacas de origen prehispánico en papantla. (2020). INAH



Fotografía: Colección personal del Dr. Héctor M. Enríquez

# Proyectos

## PROYECTO INTEGRAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA SOBRE GUERRERO: LINGÜÍSTICA.

### Titular

Lic. Erasto Antúnez Reyes

### Los inicios

El proyecto inició en la Coordinación Nacional de Antropología del INAH en 2006 como parte de un proyecto mayor interdisciplinario con las otras áreas de la antropología.

### Objetivos

Desde la lingüística se trataba de conocer la afiliación del náhuatl chontal de Guerrero, a partir de la población actual.

Al avanzar la investigación resultaron confusas no sólo la filiación del náhuatl chontal sino el panorama de las lenguas indígenas de Guerrero. Por lo que se enriqueció la información con datos de la clasificación y genealogía de las diferentes lenguas. Más tarde se añadieron los temas del habla de los negros y el español colonial y contemporáneo de esa entidad.

### Los alcances

Hasta el momento se ha logrado estudiar los olores, las partes del cuerpo y las danzas. Actualmente se estudian los animales y las enfermedades. Los logros obtenidos son entre otros la publicación de los siguientes libros

### Publicaciones derivadas del proyecto

Este proyecto ha dado sus resultados en publicaciones del Diario de Campo, en cuatro mesas redondas denominadas "I, II, III y IV mesas redondas. "El conocimiento antropológico de Guerrero". Además de dar conferencias de divulgación en la Catedra Altamirano del INAH Guerrero. Así mismo ha sido fuente de consulta especializado y no especializado interesado en la correlación de lengua y cultura.



Fotografía: Tomada de periódico digital "El Imparcial de Oaxaca", septiembre 8, 2017. [https://imparcialoaxaca.mx/arte-y-cultura/extraviado-el-habla-africano-en-el-espanol/#google\\_vignette](https://imparcialoaxaca.mx/arte-y-cultura/extraviado-el-habla-africano-en-el-espanol/#google_vignette)



# Archivo Histórico de la Dirección de Lingüística

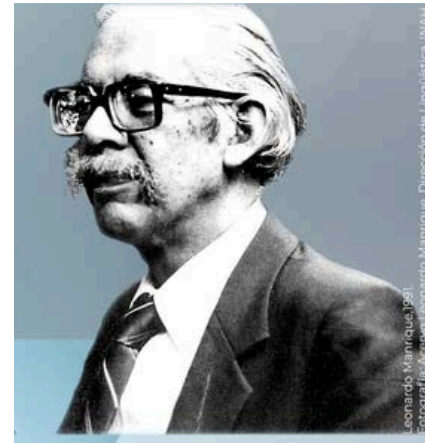
## FONDO LEONARDO MANRIQUE

### Acceso

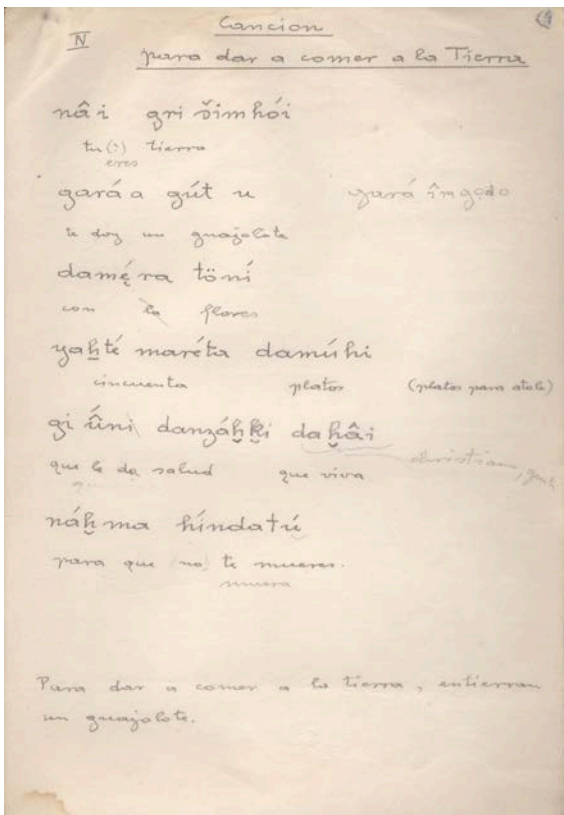
El Fondo Leonardo Manrique se encuentra disponible para su consulta en la Biblioteca de Lingüística. Allí se te proporcionará la información y el asesoramiento necesario para apoyar tus proyectos de investigación.

### Consulta

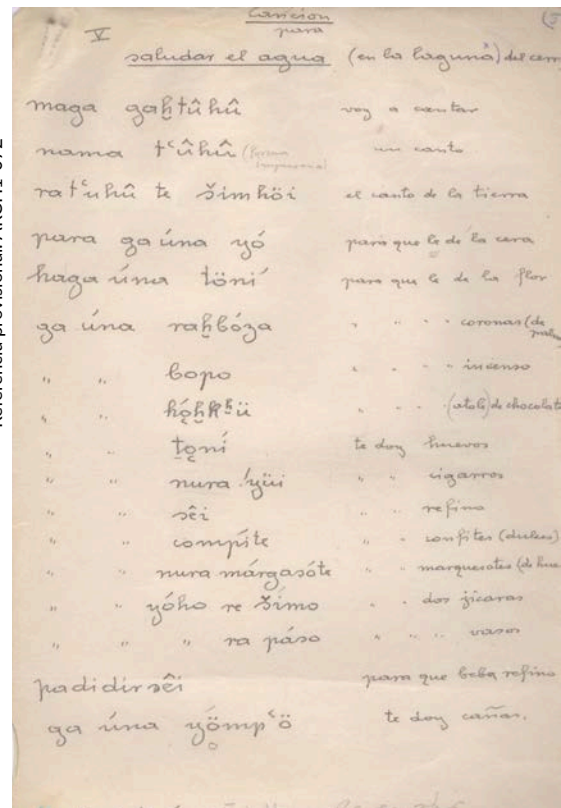
Recuerda que seguimos trabajando en el inventario, está casi listo, pero aún se encuentra en desarrollo. Siéntete libre de revisarlo, pero ten presente que no es la versión final.



Fotografía: Detalle del Cartel XI Coloquio Leonardo Manrique 20-22 de agosto del 2024



Referencia provisional: ARCH1-072



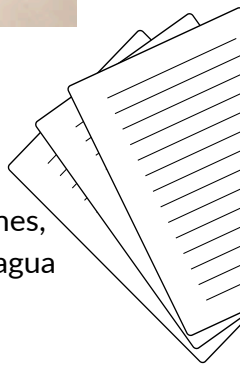
Referencia provisional: ARCH1-072

### Consulta de los documentos

No olvide que debes presentar:  
Guantes de nitrilo y cubrebocas para poder manipular los documentos

### Expedientes

En esta ocasión los expedientes muestran el registro de dos canciones, una asociada a la tierra y la otra al agua [otomí]



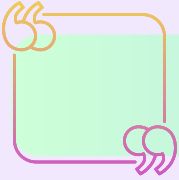
# Actividades de estabilización

## Capacitaciones

Como parte de las actividades de estabilización, este trimestre, se asistió a los talleres: Conservación preventiva aplicada a los acervos documentales y Conservación directa. Confección de guarda de protección, ambos impartidos por la Mtra. Xóchitl Cruz Pérez, restauradora de la BNAH.

Con el objetivo de establecer medidas de preservación y conservación, el taller fungió como directriz para la aplicación de las acciones pertinentes sobre los acervos bibliográficos y documentales que se resguardan en la Biblioteca de Lingüística.





# La Cita Directa

**Título: Xochikoskatl (tlen itlamiyaj)**

**Collar de flores (final)**

**Autor: José Antonio Xokoyotsij [Natalio Hernández Hernández]**



»»» **Xochikoskatl  
(tlen itlamiyaj)**

**Nochi santipanoj,  
nochi titlakajteuasej;  
yeka moneki matitlatlepanitakaj,  
yeka moneki matitekitikaj;  
yeka moneki matijtlalanakaj,  
matijmaluikaj uan matikajokuikaj  
tlen ika titlachixtokej:  
xochitl uan kuikatl**

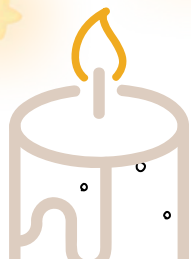


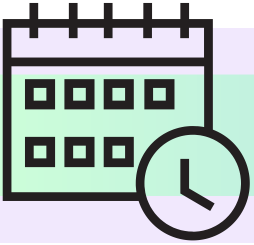
Hernández, Natalio. (1987) *Sempoalxóchitl. veinte flores : una sola flor*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas.

**Collar de flores  
(final)**



**Todos somos fugaces,  
todos nos iremos;  
por eso debemos respetarnos,  
por eso debemos trabajar;  
por eso debemos recoger,  
respetar y conservar  
las cosas de la vida: la flor y el canto**





# Eventos

## 36FILAH

### FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE ANTHROPOLOGÍA E HISTORIA

Derechos y diversidad cultural

Actividades que realizaron los Investigadores adscritos a la Dirección de Lingüística del INAH durante la 36FILAH

#### Conferencias



*Conferencia magistral*  
*Diversidad lingüística del Estado de Tabasco*

Por Amanda Delgado



*Los curanderos totonacos*  
Por Héctor Manuel Enríquez Andrade

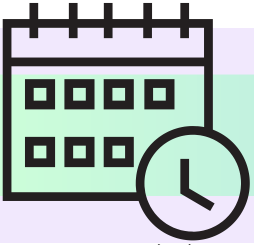


*¿De qué están hechas las palabras del yokot'an, nawatl, numte oote, y ch'ol? Por el laboratorio lingüístico itinerante - ENAH.*

Por Amanda Delgado Galván y Paola Gutiérrez

Recuerda dar clic





# Eventos

Actividades que realizaron los Investigadores adscritos a la Dirección de Lingüística del INAH durante la 36FILAH

## Presentación de libros

*Manual para la escritura de los sonidos del yuhmu.*

➤➤➤ Autores: María Ignacia Esperanza Yonca Gaspar  
Rafael Alarcón Montero

Recuerda dar clic 📌



*Utäsijob ni matän, La enramada*

➤➤➤ Presentación: Amanda Delgado



*Temi ndimØñje ñet´umendye benye pjiekakjo. Lo que cuentan los abuelos Tlahuicas.*

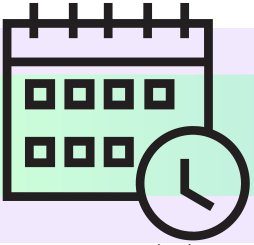
➤➤➤ Autores: Elpidia Reynoso,  
Martha Muntzel



*Memoria y cuenta: historia de la explotación de los indios de Chalco y Coatepec*

➤➤➤ Presentación: Susana Cuevas Suarez, Alonso Guerrero Galván y Margarita Menegus





# Eventos

Actividades que realizaron los Investigadores adscritos a la Dirección de Lingüística del INAH durante la 36FILAH

## Presentación de talleres

- *La mujer y hombre de las fiestas*  
Por Amanda Delgado y Paola Gutiérrez



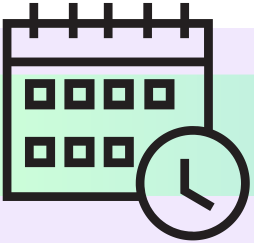
- *Divulgación del trabajo y reflexión metalingüística de la morfosintaxis de las lenguas del Estado de Tabasco.*  
Por Amanda Delgado Galván y Paola Gutiérrez



## Presentación de exposiciones

- *Inauguración de la exposición fotográfica "Los ixcatecos, lengua y cultura: perspectiva a través de la imagen"*  
Por Rafael Alarcón Montero

Recuerda dar clic



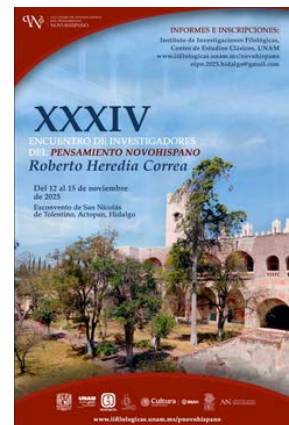
# Eventos



➤➤➤ No te pierdas los resultados del Premio  
"Ignacio Guzmán Betancourt"  
22 de octubre de 2025

¡¡Aparta la fecha!!

El XXXIV Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano "Roberto Heredia Correa" tendrá sede en el Exconvento de San Nicolás de Tolentino, Actopan, Hgo. del 12 al 15 de noviembre



# Dirección de Lingüística, INAH

## **CORREOS**

bibliotecadl@inah.gob.mx

bibliodir@gmail.com

## **TELÉFONO**

5552861743, extensión: 412519

## **ENLACE AL CATÁLOGO**

<https://bibliotecas.inah.gob.mx/BDLI16>

---

## **Dirección de Linguística**

**Julio Alfonso Pérez luna**  
**Director**

**Responsable de Biblioteca**  
**Paola Pacheco García**

**Biblioteca de la Dirección de Lingüística.**  
**Museo Nacional de Antropología 1er piso.**  
**Paseo de la Reforma y Calzada Gandhi s/n, Colonia**  
**Chapultepec Polanco, Alcaldía Miguel Hidalgo, C.P.**  
**11560, Ciudad de México**



**DIRECCIÓN DE**  
**LINGÜÍSTICA**